



NAVES ESPAÑOL
En Matadero

Uz: el pueblo

De **Gabriel Calderón**
Adaptación y dirección
Natalia Menéndez

Con **José Luis Alcobendas, Julio Bohigas-Couto,**
Ángela Chica, Trinidad Iglesias, Javier Losán,
Nuria Mencía, Ruth Núñez, Veki Velilla y Pepe Viyuela

16 marzo ~ 7 mayo
Sala Fernando Arrabal

teatroespanol.es



MADRID



Ficha artística

Autor **Gabriel Calderón**

Adaptación y dirección **Natalia Menéndez**

~

Con

José Luis Alcobendas como Padre Maykol,

Julio Bohigas-Couto como Tomás,

Ángela Chica como Catherine,

Trinidad Iglesias / Rocío Calvo como Leona,

Javier Losán como José,

Nuria Mencía como Grace,

Ruth Núñez como Fiona,

Veki Velilla como Dorotea,

Pepe Viyuela como Jack.

~

Diseño de espacio escénico **Monica Boromello (AAPEE)**

Diseño de iluminación **Juan Gómez-Cornejo (AAI)**

Diseño de espacio sonoro y composición música original **Mariano Marín**

Diseño de vestuario **Antonio Belart**

Movimiento escénico **Mey-Ling Bisogno**

Ayudante de dirección **Pilar Valenciano**

Residente de ayudantía de dirección **Mariana Kmaid Levy** y **Paul Alcaide**

Fotografía **Javier Naval**

~

Una producción de **Teatro Español** y **La Villarroel**

Duración del espectáculo 100 minutos





Diálogo Natalia Menéndez y Gabriel Calderón

Natalia: ¿Tuviste que investigar mucho para poder escribir esta comedia?

Gabriel: Bueno, investigar sería una manera elegante de llamar a eso que hago cuando preparo la escritura. Sacándole método, procedimientos, rutina, disciplina y constancia. Lo que queda allí es un deseo de ir hacia un territorio- llámémosle en primer término: texto y, en segundo término: teatro- y la voluntad de acopiar la mayor información, herramientas y mapas que permitan un buen destino.

También está la experiencia de uno, que a los 23 años no era mucho, pero se sentía como algo. Venía de algunas lecturas de la Biblia, en las cuales algunos libros particulares me habían interesado mucho. Es así que Job me pareció ideal para sostener una comedia. A eso se sumaban mis voluntades de hacer comedia y experimentar la risa intensa en escena y con el público.

Natalia: Hay personas que pueden imaginar que al dirigir una comedia no se investiga, pero creo que se afronta igual que como si fuera una tragedia. Siento que hay que investigar sobre: ¿quién es Gabriel Calderón? ¿Por qué tiene este título? ¿Qué es el autismo si no lo has vivido cerca? ¿Tipos de fanatismos? ¿Qué humor tiene esta obra?... De hecho, hay una parte divertidísima en la dirección que es la investigación.

¿Crees que cuando el temor aparece puede surgir el terror, el mundo irracional?

Gabriel: Creo más bien lo contrario. Por un lado, la posibilidad de un mundo

irracional, sin lógica, donde las consecuencias no tienen causas, o donde da lo mismo actuar bien o mal, pues la sumatoria de cualquier número no importa las veces que hagas la cuenta, creo que ese mundo es maligno. Si nada tiene sentido me da el mismo terror que si todo lo tiene. Es un delicado equilibrio. Ahora, siempre es un péndulo, una báscula que a veces da la impresión de un mundo racional y otras de un mundo caótico. Las bombas atómicas y los genocidios emergen siempre en ambos. Tal vez en esas horas en las que el mundo no termina de ser ni una cosa ni la otra, esas crisis universales que se transforman en pausas donde los monstruos surgen. El temor viene después, es el eco, la resaca de esta experiencia en el día a día.

Natalia: También deberíamos hablar de los miedos provocados, que nos cue-
lan a diario. Debemos estar atentos para no dejarnos arrastrar o devorar por
esos pavores, por esos chantajes...

¿Y cómo podemos dejar de invisibilizar a ciertas personas?

Gabriel: No lo sé, sobre todo si son invisibles para nosotros mismos. Podemos
reflexionar, autocriticarnos e intentar una vez más no ignorarles. Siempre re-
cordando que cuando visualizamos/visibilizamos a un X, dejamos escondido
a un Y. El mundo, que no es otra cosa que nosotros estando juntos, siempre
encuentra la manera de aplastar al individuo.

Natalia: Habrá sombra allá donde se ponga la luz, pero es que las diferencias
deben apreciarse, valorarse, sin ensombrecer a su alrededor. Eso no debe in-
quietarnos, forma parte de un aprendizaje sobre la empatía y la tolerancia.

Te doy las gracias por permitirme hacer la adaptación apetecida, ¿lo sueles ha-
cer?

Gabriel: Sí. Sobre todo, cuando conozco el tamaño de la artista que está del
otro lado. El texto es un mapa, creado en un momento preciso, con cierta in-
formación y para desarrollar un viaje en un territorio concreto. Cuando ese
mapa se pone a funcionar en otras coordenadas, de tiempo y espacio, cultura-
les, etc., es necesario que allí vuelvan a aparecer los artistas que hagan los ajustes
necesarios para que allí emerja el teatro. No concibo otra manera de escribir
que no sea confiando en quienes agarrarán esos textos, sabrán cortarlos, edi-
tarlos, arreglarlos.